

## الفصل الثاني الإطار النظري

### المبحث الأول : التحليل التقابلي

#### أ- مفهوم التحليل التقابلي

##### ١. تعريفه : علم اللغة التقابلي (*Contrastive linguistics*)

علم اللغة التقابلي أحدث فروع علم اللغة ، وهو يبحث عن الفرق والاختلاف بين اللغتين أو أكثر<sup>١</sup>.

التحليل التقابلي يقارن بين لغتين أو أكثر من عائلة لغوية واحد أو عائلات لغوية مختلفة بهدف تيسير المشكلات التي تنشأ عند التقاء هذه اللغات كالترجمة والتعليم اللغة الأجنبية اللغوي يجري على اللغة التي هي موضوع التعليم واللغة الأولى للمتعلم<sup>٢</sup>. ويرى عمر الصديق عبد الله أن ما يقصد بالتقابل اللغوي أو التحليل التقابلي إجراء دراسة يقارن فيها الباحة بين اللغتين أو أكثر مبينا عناصر التماثل والتشابه والاختلاف بينهما بهدف التنبؤ بالصعوبات التي يتوقع أن يواجهها الدارسون عند تعليمهم لغة أجنبية<sup>٣</sup>.

ويرى بروتو (Broto) أن التحليل التقابلي هو التحليل الذي يقارن بين لغتين كأساس المبادي العلمية الذي يعتمد عليها اللغويون<sup>٤</sup>.

<sup>١</sup> . محمد فهمي حجازي، مدخل إلى علم اللغة، طبعة الثانية ، (دم : دار الثقافة ١٩٨٧)، ص.

<sup>٢</sup> . عبد الراجعي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية ، دار المعرفة الجامعة، بيروت ٢٠٠٠، ص. ٤٥

<sup>٣</sup> . عمر الصديق عبد الله، تحليل الأخطأ اللغوية التحريرية لدى الطلاب معهد الخرطوم الدولي اللغة العربية الناطقين باللغة الأخرى، (معهد الخرطوم الدولي اللغة العربية) ص. ٢٠

<sup>٤</sup> . Berdasarkan A.S Broto, pengajaran bahasa Indonesia sebagai bahasa kedua di sekolah .

dasar pendekatan linguistic kontastif, Jakarta : Bulan Bintang, hal. 78

و التحليل التقابلي يختص بالبحث في أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة الأولى للمتعلّم واللغة الأجنبية التي يتعلّمها.

## ٢. نشأته

نشأ علم اللغة التقابلي بعد الحرب العالمية الثانية.<sup>٥</sup> يقوم هذا العلم على فكرة بسيطة لاشك أن بعض ممن يعلمون اللغات الأجنبية أو علموها قد أدركوها.

منذ بداية النصف الثاني لهذا القرن ظهرت بوادر حركة قوية في ميدان تعليم اللغات الأجنبية، وراودها الأساتذة في جامعة ميشيغان (ان اربر) الأميركية، وهذا الحركة تؤكد ضرورة إجراء الدراسات التقابلي بين اللغات المختلفة للتعريف على ما يجب تقديمه لدراسي اللغة الأجنبية، كأن تجري بين اللغة الإندونيسية واللغة العربية مثلا، ولتعرف على ما يجب أن تقدّمه من كل منها المحدثين باللغة الأخرى.

وفي العقد السادس من القرن ظهر هذا الإتجاه حليا في كثر من الدراسات التقابلي بين اللغات، ومن أبرز ما تم نشره مجموعة الكتاب التي أشرف عليها مركز علوم اللغة التطبيقية (*center for Applied linguistics*) في الولايات المتحدة الأميركية، وهي الدراسات تقابلية الإنجليزية وكل من الأسبانية والأبطلالية والألمانية.<sup>٦</sup>

ورأى أحد رواد هذا الإتجاه هو الدكتور روبرت لادور (*Robert Lado*) في كتابه (علم اللغة عبر الثقافات) "*linguistics Across Cultures*" أن سهولة أو صعوبة تعليم اللغة الأجنبية بنسبة للدراسة تنبئ عنها بالمقابلة شالس فريز (*Chaeles Fries*) في كتابه "*Teaching and Learning English asa*" إن أكثر المواد فاعلية هي تلك التي تعد بناء

<sup>٥</sup> Taringan, Henry Guntur, *Pengajaran Analisis Kontrasif Bahasa*, (Bandung, Angkasa, 1992), hal.226

<sup>٦</sup> . الدكتور محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين (تعريب وتحرير)، التحليل اللغوي وتحليل الأخطأ، الطبعة الأولى، عماد شؤون المكتبات، السعودية ١٩٨٢، ص. ٥

على وصف علمي اللغة المراد تعليمها مع وصف مواز له في اللغة الأصلية المدرسي.

٧

ب- أهدافه وأهميته

١. أهدافه

يهدف التحليل التقابلي إلى ثلاثة أهداف<sup>٨</sup>:

- (١) فحص أوجه الاختلاف والتشابه بين اللغتين، التحليل التقابلي يختص بالبحث في أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة الأولى للمتعلم واللغة الأجنبية التي يتعلمها.
- (٢) التنبؤ بالمشكلات التي تنشأ عند تعليم اللغة الأجنبية ومحاولة تفسير هذه المشكلات.

هذا العطف ينهض على إفتراض علمي، بأن المشكلات في تعلم اللغة الأجنبية تتوافق مع حجم الاختلاف بين اللغة الأولى واللغة الأجنبية، كلما كان الاختلاف كبيرا كانت المشكلات كتبه.

(٣) الإسهام في تطوير مواد دراسة لتعليم اللغة الأجنبية

إن التحليل التقابلي أثبت نفعاً حقيقياً في تطوير المواد الدراسية في تعليم اللغة الأجنبية، وأن التحليل التقابلي نافع أيضاً في تعليم اللغة الأبنائها، إذ ثبتت التحرية العلمية أكثر من الظواهر اللغوية في العربية تكون أكثر وضوحاً حين تعرض على الدرس التقابلي.

٢. أهميته

منذ ظهور التحليل التقابلي في شكل منظم بنشر كتاب روبرت لادو (Robert Lado) في كتابه: علم اللغة عبر الثقافات "Linguistics Across Cultures" والأراء

<sup>٧</sup> . نفس المراجع، ص. ٣

<sup>٨</sup> . عبد الراجعي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية ، ص. ٤٧-٤٩

الصادرة عن شارلس فريز (Chaeles Fries) أصبحت هذه الدراسة مجالاً للبحث ويتضح هذا بشكل خاص في المشروعات الجمعية والأعمال الفردية تأتي تم القيام بها أونشرها خلال الستينات و أوائل السبعينات.<sup>٩</sup>

وبصورة عامة يبدو أن النعمة الجازمة التي ظهرت في آراء فريز ولادو (في أعماله المبكرة) حول قيمة التحليل التقابلي، وبخاصة في إعداد المواد التعليمية، قد خفف منها الباحثون على مر السنين، وما نزل إلى اليوم نحد الدراسات التحليل التقابلية تستعمل للتنبؤ بالصعوبات التي تواجه الدراس وبأخطائه، وأيضا لتفسير تلك الصعوبات والأخطاء وإن كان ذلك يتم بماس أقل.<sup>١٠</sup>

<sup>٩</sup> . الدكتور إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين (تعريب وتحرير)، التحليل اللغوي وتحليل، ص. ٩٧.

<sup>١٠</sup> . نفس المراجع، ص. ٩٨.

## المبحث الثاني : المفعول به في اللغة العربية

(أ). مفهوم المفعول به في اللغة العربية من حيث تعريفه وأقسامه وإعرابه وحكمه وفوائده

المفعول في اللغة العربية، وهو يتكون من خمسة أقسام وهي :

(١). مفعول به

(٢) مفعول مطلق

(٣) مفعول فيه

(٤) مفعول لأجله

(٥) و مفعول معه

وكما عرفنا أن في هذا البحث ستبحث الباحثة في تحليل التقابليين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية لأجل ذلك حددت الباحثة بحثها على واحد من أنواع المفعول به الخمسة المذكورة، وهو المفعول به.

### أ- التعريف المفعول به

❖ التعريف المفعول به

المفعول به في اللغة العربية هو اسم دل على ما وقع عليه فعل الفاعل ولم تغير لأجل صورة الفعل<sup>١١</sup>. نحو : قرأت الكتاب = Saya membaca kitab (Buku) لفظ الكتاب (Buku) هو مفعول به (Object) لأنه يدل على ما وقع عليه فعل الفاعل. وأحل الله البيع وحرّم الربا<sup>١٢</sup> = Allah menghalalkan jual beli dan mengharamkan riba لفظ البيع و الربا هو مفعول به (Object) من لفظ أحلّ و حرّم

<sup>١١</sup> . حفني بك، ناصف، محمد بك دياب، مصطفى طوموم وآخرون، قواعد اللغة العربية، ( وزارة المعارف العمومية، مجهول السنة) ص. ٦٥

<sup>١٢</sup> . البقرة، ٢٧٥ .

وكما قال مصطفى الغلايين في كتابه جامع الدروس العربية أن المفعول به هو اسم  
 دلّ على شيء وقع عليه فعلُ الفاعل، إثباتاً أونفياً، ولا تغيّر لأجل صورته الفعل<sup>١٣</sup>.  
 فالأول نحو (( " بریت القلم "، والثاني، نحو ، " ما بریت القلم " ))  
 ومنه قوله تعالى: ﴿ تحبسونهما من بعد الصلوة فيقسمن بالله ان رتبتم لانشتري  
 به ثمننا ولو كان ذا قربي ﴾، الآية<sup>١٤</sup>  
 وقوله تعالى: ﴿ قال ان سألتك عن شيء بعدها فلا تصاحبني قد بلغت من لدني  
عذرا ﴾. الآية<sup>١٥</sup>

## ب- حكم المفعول به في الإعراب

كما شرح في تعريف المفعول به أن كل اسم الذي وقع عليه فعلُ الفاعل، في هذا  
 الحال أن مفعول به يجب على نصبه، وهو : كما قال الشيخ شرف الدين يحيى العمريطي  
 في كتابته :

للنصب خمس وهي فتحة الف # كسر وياء ثم نون تنحذف<sup>١٦</sup>  
 في هذ الشعر أن علامة النصب أربعة أقسام:

١. الفتحة

٢. الألف

٣. الكسرة

٤. ياء

<sup>١٣</sup> . مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية (بيروت- لبنان : دارالكتب العلمية، الطبعة السابعة ٢٠٠٦ ، ص.٥

<sup>١٤</sup> . القرآن الكريم، المائدة . ١٠٦

<sup>١٥</sup> . الكهف . ٧٦

<sup>١٦</sup> . شرف الدين يحيى العمريطي، نظم العمريطي، مجموعة الأنظمة للمدرسة الإسلامية السلفية، دار الأمين، ص.٤

أ. ينصب بحركة الفتحة الظاهرة، وهو :

- الإسم المفرد ، نحو "رأيت زيداً " لفظ زيداً هو مفعول به وعلامة نصبه الفتحة ظاهرة في آخره، لأنه اسم المفرد
- وجمع التكسير ، شرح المدرسُ النصوصَ

ب. ينصب بالياء ، وهو:

- جمع المذكر السالم ، وهو : يصاغ جمع المذكر السالم بزيادة واو ونون على الفرده في حالة الرفع وياء ونون في حالي النصب والجر.<sup>١٧</sup>
- المثال: إن الله يحب المحسنين ( "المحسنين " مفعول به منصوب بالياء)
- وهو يتولى الصالحين (الأعراف .١٩٦.) ("الصالحين " مفعول به منصوب بالياء)

- و المثني ، وهو : مادل على اثنين أو اثنتين ، وذلك بزيادة ألف ونون إلى اسم الفرد في حالة الرفع، وياء ونون في حالي النصب والجر.<sup>١٨</sup>
- المثال : رأيت القلمين (Aku melihat dua pena)
- قابلت المدرّ سَيْنِ (مثنى مذكر)
- قابلت المدرّ سَتَيْنِ (مثنى مؤنث)

ج. وينصب بالألف، وهو :

- الاسماء الخمسة ، نحو " رأيت أباك " لفظ أبا هو مفعول به وعلامة نصبه الألف لأنه من الأسماء الخمسة

د. وينصب بالكسر ، وهو:

- و جمع المؤنث السالم ، نحو " رأيت الممرضاتِ "

<sup>١٧</sup> .فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية،(نخضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٢٨، ط١٩)، ص. ٢٤

<sup>١٨</sup> . نفس المراجع، ص١٢

تبحث الباحثة الذي ينصب بالظاهرة يعني بالفتحة الظاهرة وغيرها، يختلف بها يعني ينصب بفتحة مقدرة، وهو كما يلي :

أ. الإسم المضمر ، نحو : اتخذوه وكانوا ظالمين (الأعراف: ١٤٨) والهاء المضمر في لفظ اتخذوه هو المفعول به وينصب بفتحة مقدرة.

ب. الإسم الإشارة ، نحو : ذهب تان الفتاتان. اللفظ تان في تلك اللفظ هو المفعول به وينصب بفتحة مقدرة

ج. الإسم الموصول ، نحو : ويزيد الله الذين اهتمدوا هدى (مريم : ٧٦) الذين هو المفعول به وينصب بفتحة مقدرة

د. المصدر المؤول ، نحو : وما تريد ان تكون من المصلحين (القصص: ١٩) والجملة في لفظ ان تكون هو المفعول به وينصب بفتحة مقدرة

الإسم الذي يكون المفعول به هو :

(أ). إما اسما معربا

وهو الإسم الذي تغيير علامة الموجودة في آخر الكلمة ، لاختلاف العوامل الداخلة عليها ، لفظا ، أو تقديرا ، مثل : أقرأ الكتاب (Saya membaca Kitab) . اللفظ الكتاب هو الإسم المعرب لأنه يستطيع أن يتغير حركة آخر حرفه مناسبة على محله.

والإسم المعرب هو :

- الإسم المفرد
- الجمع التكسير
- الجمع المؤنث السالم
- المثني
- الأسماء الخمسة
- الجمع المذكر السالم



هذه الأسماء الذي يشتمل على الإسم أو اللفظ الذي يشير إلى الإنسان و الحيوان و النبات والأجسام الصلبة أوالجامدة، ويشتمل أيضا العدد سوى العدد المبني و اسم المصدر أو الإسم الذي يصنع من الفعل.

(ب). أو اسما مبنيًا

وهو الذي لايتغير شكل آخره بتغير موقعه في الجملة<sup>١٩</sup>، منها :

الأول : الإسم المضمَر

وهو : هو، هما، هم، هي، هما، هنّ وغيرها كما في الأمثلة السابقة.

والثاني : الإسم الإشارة ( اسم مبني يدل على معين بالإشارة إليه)<sup>٢٠</sup>

الأسماء الإشارة: تكون الإشارة بها إلى أشياء محسوسة إذا كان المشار إليه حاضرا أو إشارة معنوية، إذا كان المشار إليه معنى

- أسماء الإشارة خمسة عشر وهي: هذا،ذلك،هذه، تلك، هذان، ذانك، هاتان، تانك، هؤلاء، أولئك، هنا، هناك، هنالك، ثم، ثمّة، نحو : هو يقرأ هذا الكتاب ( Dia membaca

(kitab ini

وقال تعالى في القرآن الكريم : نحن نقصّ عليك احسن القصص بما اوحينا إليك هذا القرآن ، الآية<sup>٢١</sup> . (Kami menceritakan kepadamu (Muhammad) kisah yang paling baik

dengan mewahyukan Al-Qur'an ini kepadamu)

والثالث : الإسم الموصول (اسم مبني يدل على معين بواسطة الجملة بعده تسمى صلة الموصول<sup>٢٢</sup>)

<sup>١٩</sup> . فؤاد نعمة، ملخّص قواعد اللغة العربية، ص ١١١

<sup>٢٠</sup> .مراجع نفسه، ص. ١٢١

<sup>٢١</sup> . يوسف ، آية. ٣.

الاسم الموصول اسم معرفة لا يكتمل معناها إلا إذا جاءت بعدها جملة اسمية أو فعلية وتسمى جملة الموصول.

- الاسماء الموصولة نوعان: الخاصة والمشاركة

\*الخاصة: وهي التي، الذي، اللتان- اللذان- الاتي- اللائي- اللواتي والذين

\*المشاركة وهي : من: للعاقل وما : لغير العاقل

المثال : ضرب عمر الذي يأخذ نقوده (Umar memukul orang yang mengambil uangnya)  
وقال تعالى في القرآن الكريم : وعد الله الذين آمنوا منكم وعملوا الصلحت ، الآية <sup>٢٣</sup> ( Allah telah menjanjikan kepada orang-orang diantara kamu yang beriman dan yang mengerjakan kebajikan

الرابع : العدد المركب

الأعداد المركبة ، (من ١١ إلى ١٩ إلا ١٢) لأنّ عدا اثني عشر و اثني عشرة فإنهما معربان نحو : قرأت ثلاثة عشر كتابا (Saya sudah membaca 13 kitab) ، اللفظ ثلاثة عشر هو عدد مركب ويجوز مفعولا به، والأعداد المركبة يبنى على الفتح دائما.

الخامس : المصدر المؤول

وهو هو تركيب لغوي يتكون من حرف وفعل أو حرف عامل واسمه وخبره يمكن تأويله بمصدر صريح <sup>٢٤</sup>.

والمصدر المؤول يستطيع أن يكون مفعول به، المثال:.

➤ أن والفعل المضارع : مثل : أن يقول ، أن يعمل ، أن يساعد.

نحو : ينبغي أن تقول الحق

<sup>٢٢</sup> . فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية، ص. ١٢٣.

<sup>٢٣</sup> . النور، أية ٥٥

<sup>٢٤</sup> . <http://www.abasalehonline.com/dataamini/data91/mah9/sarf/template2.php>.

option=view&id=194.htm

والتقدير : قولاً الحق . (Ia pantas berkata benar)

ونحو : يجب أن تفعل الخير

والتقدير : فعل الخير . ((Ia wajib melakukan kebaikan))

ومنه قوله تعالى : يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكَ ، النساء : ٢٨ .

والتقدير : التخفيف عنكم . (Allah hendak memberikan keringana kepadamu)

وقوله تعالى : تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا ، إبراهيم : ١٠ .

والتقدير : صدنا . (Kamu ingin menghalangi kami (menyembah) apa yang dari

dahulu disembah nenek moyang kami)

➤ أَنَّ ومعموليتها : مثل : علمت أنك مسافرٌ غداً ، والتقدير : سفرك

ومنه قوله تعالى : فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ، التوبة : ١١٤ .

والتقدير : عداوته لله . (Maka ketika jelas bagi Ibrahim bahwa bapaknya adalah

musuh Allah, maka Ibrahim berlepas diri darinya.)

الكلمة التي تتركب من " ان " + " فعل " أو " اسم " والكلمة التي تتركب من " أن "

" + " اسم " وخبره ، وهما من أشكال المفعول به، مثل ذلك الأمثال الذي قد سبق .

للمفعول به أربعة أحكام :

الأول : يجب نصبه، نحو " ضربت زيداً "

الثاني : أنه يجوز حذفه للدليل، نحو " رعت الماشية " أي رعت الماشية العشب

هل رأيت خليلاً ؟ فتقول " رأيت " حذف الضمير ، لأن هناك اللفظ يفهم ، أي " رأيت "

والضمير يعود إلى خليل .

الثالث : أنه يجوز أن يحذف فعله للدليل، كقوله تعالى : ماذا أنزل ربكم قالوا خيراً

(النحل: ٣٠) أي : أنزل خيراً ،

## الجهادَ الجهادَ ، اي : الزم الجهادَ الجهاد

### ج- أقسام المفعول به في اللغة العربية .

وكما عرفنا أن الأصل في المفعول به أن يكون اسما ظاهرا . نحو : كتب الطالب الواجب .  
ومنه قوله تعالى : ﴿ الذي أحلنا دار المقامة من فضله لايمسنا فيها نصب ولايمسنا فيها لغوب ﴾ .<sup>٢٥</sup>

وقوله تعالى : ﴿ الذي جعل لكم الأرضفراشا والسماء بناء وأنزل من السماء ماء فأخرج به من الثمرات رزقا لكم ﴾ ، الآية <sup>٢٦</sup> .

وقوله تعالى : ﴿ إذ ابتلى إبراهيم ربه بكلمات فأتمهن ﴾ ، الآية <sup>٢٧</sup> .  
فالكلمات " الواجب ، ودار ، والأرض ، وفراشا ، ماء ، رزقا ، وإبراهيم " كلها من أسماء ظاهرة .

وكما قال مصطفى الغلايين في كتابه جامع الدروس العربية أن أقسام المفعول به قسمان :<sup>٢٨</sup>

(١) صريح (اسم)

(٢) وغير صريح (مصدر مؤول)

والصريح قسمان <sup>٢٩</sup>:

الأول: ظاهر ، نحو : فتح خالد الحيرة <sup>٣٠</sup> .

والثاني: مضمّر ، نحو : أكرمتك ، أكرمتهم ، إياك نعبد وإياك نستعين

<sup>٢٥</sup> . فاطر . ٣٥ .

<sup>٢٦</sup> . البقرة . ٢٢ .

<sup>٢٧</sup> البقرة، ١٢٤

<sup>٢٨</sup> . مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية ، ص.٥ .

<sup>٢٩</sup> . مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية ، ص.٥ .

<sup>٣٠</sup> . الحيرة : بلد بالعراق . وخالد : هو خالد بن الوليد رضي الله عنه.

والمضمر ، وهو : اسم مبني يدل على متكلم أو مخاطب أو غائب <sup>٣١</sup> .  
وتلخص الباحثة في هذا الضمير هو قسمين :

- الضمائر المتصلة : وهو الذي لا يبدأ به، ولا يقع بعد إلا في الاختيار، نحو : الكاف من رأيتك وأكرمتك، والهاء من أكرمتهم ، إذ لا يصح أن يقال ما رأيتُ إلاك، ما أكرمت إلاك، ما أكرمت إلاهم، وقد يقع مثل ذلك في غير الاختيار وهو ضرورة الشعر
- الضمائر منفصلة وهو الذي يقع في ابتداء الكلام نحو { إياك نعبد وإياك نستعين } ويقع بعد إلا في الاختيار، نحو : ما نَعْبُدُ إلا إِيَّاكَ

❖ فالمتصل اثنا عشر ، وهو كما يلي :

النمرة	المثال	الإعراب
١	ضَرَبْتَنِي	والياء ضمير المتكلم مبني على السكون في محل نصب مفعول به
٢	ضَرَبْنَا	فنا ضمير المتكلم ومعه غيره أو المعظم نفسه مبني على السكون في محل نصب مفعول به
٣	ضَرَبْتُكَ	بفتح الكاف، الكاف ضمير المخاطب مبني على الفتح في محل نصب مفعول به
٤	ضَرَبْتُكَ	بكسر الكاف، ضمير المخاطبة مبني على الكسر

<sup>٣١</sup> . أحمد زيني دحلان، شرح مختصر جدا على متن الأجرومية، (دار احيا الكتب العربية، ط، سابعة، ١٩٢٢م)، ص. ٢١-٢٢

		فيمحل نصب مفعول به
٥	ضَرَبَكُمَا	فالكاف ضمير المخاطَبَيْن مبنى على الضم في محل نصبمفعول به، والميم حرف عماد، والألف حرف دالّ على التثنية
٦	ضَرَبَكُم	الكافضمير جمع الذكور المخاطَبِينَ مبنى على الضم في محل نصب مفعول به، والميم علامةالجمع
٧	ضَرَبَكُنَّ	الكاف ضمير جمع الإناث المخاطبات مبنى على الضم في محل نصبمفعول به، والنون علامة جمع النسوة
٨	ضَرَبَهُ	الهاء ضمير المذكر الغائب مبنىعلى الضم في محل نصب مفعول به
٩	ضَرَبَهَا	الهاء ضمير المؤنثة الغائبة مبنى علىالسكون في محل نصب مفعول به
١٠	ضَرَبَهُمَا	الهاء ضمير المثني الغائبَيْن مبنىعلى الضم في محل نصب مفعول به، والميم حرف عماد ، والألف حرف دالّ على التثنية
١١	ضَرَبَهُمْ	الهاء ضمير جمع الذكور الغائبِينَ مبنى على الضم في محل نصب مفعولبه، والميم علامة الجمع
١٢	ضَرَبَهُنَّ	الهاء ضمير جمع الإناث الغائبات مبنى على الضمفي محل نصب مفعول به، والنون علامة جمع

النسوة		
--------	--	--

❖ والمنفصل اثنا عشر ، وهو كما يلي:

النمرة	الضمير منفصل	المثال	الإعراب
١	إيائي	ما أكرمت إلا <u>إيائي</u>	وإيـا ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، والياء الأخيرة حرف دالّ على المتكلم
٢	إيانا	ما أكرمت إلا <u>إيانا</u>	إيـا ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، ونا ضمير المتكلم ومعه غير، أو المعظم نفسه
٣	إياك	<u>إياك</u> نعبد	إيـا ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به مقدم لنعبد، والكاف بفتحة الكاف للمخاطب
٤	إياك	ما أكرمت إلا <u>إياك</u>	إيـا ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، والكاف بكسر الكاف للمخاطبة
٥	إياكما	ما أكرمت إلا <u>إياكما</u>	إيـا ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، والكاف للمخاطبتين

٦	إياكم	ما أكرمت إلا <u>إياكم</u>	إيا ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، والكاف لجمع الذكور المخاطبين
٧	إياكنَّ	ما أكرمت إلا <u>إياكنَّ</u>	إيا ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، والكاف لجمع الإناث المخاطبات
٨	إياه	ما أكرمت إلا <u>إياه</u>	إياه ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، (للمفرد المذكر الغائب)
٩	إياها	ما أكرمت إلا <u>إياها</u>	إياها ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، (للمفردة الغائبة)
١٠	إياهما	ما أكرمت إلا <u>إياهما</u>	إياهما ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، (للمثنى الغائبين)
١١	إياهم	ما أكرمت إلا <u>إياهم</u>	إياهم ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، (لجمع الذكور الغائبين)
١٢	إياهنَّ	ما أكرمت إلا <u>إياهنَّ</u>	إياهنَّ ضمير نصب منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به لأكرمت، (لجمع الإناث الغائبات)



وغير صريح ثلاثة أقسام: <sup>٣٢</sup>

الأول : مؤول بمصدر بعد حرف مصدري، نحو : علمت أنك مجتهد ، اللفظ أنك مجتهد مؤول بمصدر منصوب مفعول به لعلمت . والتأويل : علمت اجتهادك

الثاني: جملة مؤلة بمفرد، نحو : ظننتك تجتهد ، والكاف مفعول ظننت الأول. وجملة تجتهد في محل نصب مفعوله الثاني . والأويل : ظننتك مجتهدا  
الثالث: جار ومجرر، نحو : أمسكت بيدك ، يدك مجرور بالباء ، وهو في محل نصب مفعول غير صريح لأمسكت. وقد يسقط حرف الجرّ فينتصب المجرور على أنه مفعول به. ويسمى : (( المنصوب على نزع الخافض )) فهو يرجع إلى أصله من النصب.

#### د- مراتب المفعول به

الأصل في الفاعل أن يتصل بفعله، لأنه كالجزم منه، ثم يأتي بعده المفعول. وقد يعكس الأمر وقد يتقدم المفعول على الفاعل والفاعل معا ، وكل ذلك إما جائز وإما واجب وإما ممتنع.

وقد يتقدم على الفاعل ، أو على الفعل والفاعل معا، كما سيأتي: <sup>٣٣</sup>

✓ تقديم الفاعل والمفعول أحدهما على الآخر

يجوز تقديم المفعول به على الفاعل وتأخيره عنه ، نحو : كتب زهيرُ الدرسَ ، و كتب

الدرسَ زهيرُ

<sup>٣٢</sup> . مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية ، ص.٦٠

<sup>٣٣</sup> . مصطفى الغلاييني ، جامع الدروس العربية ، ص. ٧-١١

ويجب تقديمها على الآخر في خمسة مسائل :

الأول : إذا خُشي التباس والوقوع في الشك بسبب خفاء الإعراب مع عدم القرينة ،

فلا يعلم الفاعل من المفعول، فيجب تقديم الفاعل ، نحو : علم عيسى موسى

فإن أمن اللبس لقرينة دَلَّةٍ جاز تقديم المفعول ، نحو : أكرمت موسى سلمى

الثاني : أن يتصل بالفاعل ضمير الذي يعود إلى المفعول ، فيجب تأخير الفاعل

وتقديم المفعول ، نحو : أكرم سعيدا غلامه

قوله تعالى : وإذ بتلى إبراهيم ربّه بكلمت ، البقرة : ١٢٤

فإن اتصل بالمفعول الضمير يعود على الفاعل فجاز تقديمه وتأخيره ، نحو : أكرم

الأستاذ تلميذه ، و أكرم تلميذه الأستاذ ، لأن الفاعل رتبته التقديم ، سواء أتقدم أو

تأخر.

الثالث : أن يكون الفاعل والمفعول ضميرين ، ولا حصر في أحدهما فيجب تقديم

الفاعل وتأخير المفعول ، نحو : أكرمته

الرابع : أن يكون أحدهما ضميرا متصلا والآخر اسما ظاهرا فيجب تقديم الضمير

منهما فيقدم الفاعل ، نحو : أكرمت عليا

ويقدم المفعول ، نحو : أكرمني علي

الخامس : أن يكون أحدهما محصورا فيه الفعل بإلا أو إنما، فيجب تأخير ما حُصر فيه

الفعل مفعولا أو فاعلا :

فالمفعول المحصور ، نحو : ما أكرم سعيداً إلا خالدا

والفاعل المحصور ، نحو : ما أكرم سعيداً إلا خالد

✓ تقديم المفعول على الفعل والفاعل معا

يجوز تقديم المفعول به على الفعل والفاعل معا ، نحو : علياً أكرمتُ ، أكرمتُ علياً

ويجب تقديمه عليهما في أربعة مسائل :

الأول : أن يكون اسم شرط ، نحو : أَيَّهِمْ تَكْرَمُ أَكْرَمُ

الثاني : أن يكون اسم استفهام ، نحو : فأَيَّ الله تنكرون ، غافر : ٨

أو مضافاً لإسم استفهام ، نحو : كتاب من أخذت ؟

الثالث : أن يكون "كم" أو "كأَيِّن" الخبريتين ، نحو : كم كتاب ملكتُ ، كأَيِّن

من علم حويثُ

الرابع : أن ينصبه جواب "أما" وليس لجوابها متصوبٌ مقدّمٌ غيره ، نحو : قوله تعالى :

فأما اليتيمَ فلا تقهر وأما السائلَ فلا تنهر ، الضحى : ٨-٩

✓ تقدم احد المفعولين على الآخر

وجب تقديمها على الآخر في أربع مسائل :

الأول : أن لا يؤمن اللبس . فيجب ما حقه التقديم ، نحو : أعطيتك أخاك

الثاني : أن يكون أحدهما اسماً ظاهراً والآخر ضميراً ، فيجب تقديم ما هو الضمير

وتأخير ما هو الظاهر ، نحو : أعطيتك درهماً ، الدرهمَ أعطيته سعيداً

الثالث : أن يكون أحدهما محصوراً فيه الفعل ، فيجب تأخير المحصور سواء أكان

المفعول الأول أو الثاني ، نحو : "مأعطيت سعيداً إلا درهماً" ، و "مأعطيت درهماً

إلا سعيداً "

الرابع : أن يكون مفعول الأول مشتملاً على ضمير يعود إلى المفعول الثاني ، فيجب

تأخير الأول وتقديم الثاني ، نحو : أعطِ القوسَ بارِيها

هـ - فوائد المفعول به في اللغة العربية.

من الفوائد المفعول به في اللغة العربية هي: <sup>٣٤</sup>

● التحذير

التحذير : نصب الإسم بفعل محذوف يفيد التنبيه والتحذير . ويقدر بما يناسب المقام : كاحذر، باعد، و((ق)) وتجنّب، و نحوها.  
 المثال : إياك والكذب ، اللفظ إياك مفعول به لفعل محذوف تقديره ((باعد، أو ق، أوأحذر)). والكذب، نعت على إياك  
إياك إياك والشرّ، اللفظ إياك مفعول به لفعل محذوف تقديره ((باعد، أو ق، أو أحذر)). إياك الثاني تأكيد للأولى  
 الأسد اللأسد ، اللفظ الأسد مفعول به لفعل محذوف تقديره، أحذر الأسد ، والأسد الثانية : توكيد من الاولى

● الإغراء

وهو نصب الإسم بفعل محذوف يفيد الترغيب والتشويق الإغراء ، ويقدر بما يناسب المقام: كالزم، واطلب ، وافعل، ونحوها،  
 نحو : الجهاد الجهاد، الجهاد الأول منصوب على الإغراء بفعل محذوف تقديره ((الزم))، الجهاد الآخر تأكيد للإجتهد  
 يجوز ذكر عامله وحذفه إن لم يكرر ولم يعطف عليه، نحو : (( الإقدام، والخير ))  
 فإن ظهرت العامل هو : الزم الإقدام ، وافعل الخير، أحضر الصلاة، جاز

● القصر أو الإختصاص: <sup>٣٥</sup>

<sup>٣٤</sup> . مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية ، ص. ١٣

المفعول به، له فائدة القصر أو الإختصاص إذا كان المفعول به يتقدم عن فعله، يعني بتقديم ما حقه التأخير، قال تعالى: (إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ) أي ما نعبد إلا إياك، المنفي مخذوف أي ما نعبد أحدا إلا إياك. وهناك قصر الصفة على الموصوف، كما تقدّم في قوله تعالى: (إِيَّاكَ نَعْبُدُ) حيث قصر العبادة في الله تعالى، فلا نعبد سواه، كما هو معلوم ضمير منفصل في محل نصب مفعول به مقدم، أصل الكلام (نَعْبُدُ إِيَّاكَ) ومن المعلوم أن المفعول به يتأخر عن فعله، فإذا قُدّم كان ثم فائدة في علم المعاني من علوم البلاغة ألا وهي أنه يُفيد الإختصاص، وطائفة من البلاغيين يقولون يفيد الحصر والقصر. وعلى العموم الخطب يسير يفيد الإختصاص أو يفيد الحصر والقصر، هنا أفاد أن العبادة من خصوصيات الله جل وعلا؛ خاصة بالله جل وعلا. (إِيَّاكَ نَعْبُدُ) يعني لا نعبد إلا أنت. ، ؛ خاصة بالله جل وعلا. ثم قال بعدها وهو مراد الشيخ بالاستدلال (وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ)، (إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ) وهذه الآية من سورة الفاتحة؛ السورة العظيمة التي هي أم القرآن، التي يرددها المسلمون في صلواتهم، فيها أفراد الله جل وعلا بالعبادة، وعقد العهد والإقرار على النفس بأن القائل لتلك الكلمات لا يعبد إلا الله جل وعلا. قال (وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ) كذلك لا يستعين إلا بالله جل وعلا، وجه الاستدلال أنه قدم الضمير المنفصل الذي هو في محل نصب مفعول به على الفعل الذي هو العامل فيه.

#### ● رعيًا للتمام

كما قال عبد الرحمن الأخصري في كتابه جوهر المكنون، قال الشعير: <sup>٣٦</sup>

وكونه اسما للثبوت والدوام وقيد الأفعال رعيًا للتمام

<sup>٣٥</sup> . أحمد زيني دحلان، تشويق الخلان، عسى الباي الخلبتي وشركاه بمصر، ص. ١٧٥.

<sup>٣٦</sup> . عبد الرحمن الأخصري، جوهر المكنون، مكتبة الهداية سورابايا، مجهول السنة، ص. ١٠٠.

في هذا الشعر : في تقييده سواء كان اسما او فعلا يعمل عمله بواحد من المفاعيل الخمسة ( المفعول به، المفعول معه، المفعول لأجله وغيرها ) أو شبهها كالحال والتمييز والإستثناء وذلك لتدعيم الفائدة و تقويتها، لأنه كلما إزداد خصوصا زاد بُعدا عن الإهتمام وكلما بُعد عن الإهتمام قويّة الفائدة فإن قولك ضربت زيدا أخص من ضربت وأقوى فائدة.

### المبحث الثالث : الفعل المتعدي

وهو الذي يصل إلى مفعوله بغير حرف جرّ<sup>٣٧</sup>.

وقد يحتاج إلى المفعول به أكثر من مفعول، وأما الأفعال التي تحتاج إلى أكثر من المفعول به. وهذه الأفعال هي:

- أفعال تنصب مفعولين أصلهما مبتدأ و خبر وهي:

- أفعال الظنّ : ظن- خال- حسب- زعم- جعل- هب

- أفعال اليقين : رأى- علم- وجد- ألقى- تعلم (بمعنى اعلم).

- أفعال التحويل : صير- حوّل- جعل- ردّ- اتخذ- تحذ.

مثل: ظننت الرجل نائما الرجل : مفعول به أول منصوب بالفتحة، نائما : مفعول به ثان منصوب بالفتحة الظاهرة)

خلت محمدًا أخاك (محمدًا: مفعول به أول منصوب بالفتحة ، أخاك : مفعول به ثان منصوب بالألف لأنه من الأسماء الخمسة)

تعلم الحياة جهادا ، الحياة : مفعول به أول منصوب بالفتحة، جهادا: مفعول به ثان منصوب بالفتحة الظاهرة.

واتخذ الله ابراهيم خليلا ، (ابراهيم : مفعول به أول منصوب بالفتحة ، خليلا: مفعول به ثان منصوب بالفتحة الظاهرة)

ويحدد الباحثة الفعل المتعديا لأنها سبب موضوع هذا البحث أيضا ويتعلق بهذا المفعول به.

<sup>٣٧</sup>. جلال الدين السيوطي، شرح العلامة ابن عقيل، (نور الهدى - سورابايا ، مجهول السنة)، ص. ٧٥.

## المبحث الرابع : المفعول به في اللغة الإندونيسية

### أ- التعريف المفعول به في اللغة الإندونيسية (Objek)

كما نجد في اللغة العربية اصطلاح "المفعول به" سنجد في القواعد اللغة الإندونيسية ما يسمى بـ Objek. كان هذا الإصطلاح مرادفا للإصطلاح "المفعول به" ففي هذا الباب ستحدث الباحثة عن تعريف هذا الإصطلاح. المفعول به في اللغة الإندونيسية (Objek) هو مكونات الجملة التي تقع بعد الأفعال المتعدية، والمفعول به في اللغة الإندونيسية (Objek) يستطيع أن يجعل الموضوع إن كان جملتها تغير إلى الجملة المجهولة المفعول به في اللغة الإندونيسية هي الكلمات المطلوبة عليها الفاعل (Predikat) الذي في شكل جمل فعل المتعدي أو الجملة التي المعلوم (Kalimat Aktif)، وموقعه بعد فاعله. من هذا التعريف المفعول به (Objek) يستخلص الباحثة بأن المفعول به في اللغة العربية هو من أنواع الكلمة التي تشكّل الهدف من الفاعل .

المثال : Zainab Membeli Nasi (يشترى زينب الرز)

### ب- العلامة المفعول به في اللغة الإندونيسية :

لكي يسهّل لنا أن نعرف هذا المفعول به، يشعر الباحثة بأن تكتب في علامات المفعول به في اللغة الإندونيسية، وذلك كما يلي:

- المفعول به هو من أنواع الكلمة التي تكون هدفا للعمل الموضوع (Subjek)

المثال: Rapat anggota tahunan PMII membahas Tata tertib sidang

- وجد المفعول به في (Verbal aktif transitif جملة متعدية)

المثال : Guru mengajar Siswa



اللفظ هو Objek (المفعول به) من Verbal aktif transitif (الفعل المتعدي) .mengajar

- يستطيع المفعول به (Objek) أن يكون في مكان الفاعل (Subjek) في جملة المعلومة (Kalimat aktif)

المثال: Perusahaan Air minum/ Mengadakan/ Penelitian

يغير: Peneliti mengadakan perusahaan Air minum

- العلاقة بين المفعول به و المحمول (Predikat) هما علاقة متينة أو وثيقة ، ولم يستطعا أن يفرقا بينهما بكلمات آخر.

المثال: Imam membaca buku kemarin

لم يستطع أن يقول: Imam membaca kemarin buku

إلا أن يكون المفعول به من العارة التي يتركب من الفظ، الفاعل والمفعول به يجوز أن يفصل بعمل متفرقة.

المثال: Anak-anak melihat benda-benda purba di museum

و استطع أن يقول: Anak-anak melihat di museum benda-benda purba

### ج- أقسام المفعول به في اللغة الإندونيسية.

أقسام المفعول به في اللغة الإندونيسية هو قسمان: <sup>٣٨</sup>

❖ الأول: المفعول به "قاسي الألم" (Objek penderita)

المفعول به "قاسي الألم" (Objek penderita) هو الإسم أو يستخدم كإسم، إما كلمة أو مجموعة من الكلمات التي هي أهدافا للعمل مباشرة أو الإجراءات التي أعربت الموضوع.

المعني مفعول به "قاسي الألم" (Objek penderita) هي:

- قاسي الألم (penderita)

<sup>٣٨</sup> . Merry Sarlita, *Kalimat dasar bahasa indonesia*,

Rino menggarap *Ladang* : نحو

● مستلِم (Penerima)

Ibu mencuci *Celana* Adik: نحو

● المكان (tempat)

Kami berlibur *ke pulau* tidung: نحو

● الألة (Alat)

Dino Menendang *Bola* kea rah Banu: نحو

● نتيجة (Hasil)

Mahasiswa Mengerjakan *Tugas* mata kuliah bahasa Arab: نحو

❖ الثاني : المفعول به "المصاحب" (Objek penyerta)

المفعول به "المصاحب" (Objek penyerta) هو المفعول به الذي الملازم الموضوع (Subject) في عمله أو في تكابد الشيء .

المعني مفعول به "المصاحب" (Objek penyerta) هي :

● قاسي الألم (penderita)

Ayah Membelikan *Saya* Sepatu baru : نحو

● نتيجة (Hasil)

Rani Membuatkan *Hana* secangkir kopi : نحو

المفعول به في اللغة الإندونيسية بصفة الأسماء

(أ). المفعول به في اللغة الإندونيسية هنا بصفة الأسماء، نحو : Ahmad membaca buku (يقراً)

(أحمد الكتاب)

اللفظ *buku* (الكتاب) هو الإسم الذي يصابه في العمل أو اسم الذي يقرئه أحمد

المفعول به بصفة الأسماء في اللغة الإندونيسية هو من :

انواع المفعول به في اللغة الإندونيسية (Objek) يتكون من اسمين:

الأول : الحقيقي، نحو : Ahmad membaca *buku*:

الثاني : التجريديّ ، نحو : Allah mencintai orang yang berbuat kebaikan :

(ب). المفعول به في اللغة الإندونيسية هي الأسماء المضمرة (pronominal personalia)، الضمير

(Kata ganti) في اللغة الإندونيسية ثلاثة أنواع، وهي :

■ الضمير شخص الأولى الذي يتكون من شخص الأولى المفرد، نحو : Saya Membaca :

*buku* أو الجمع، نحو : Kami Mendengarkan penjelasan guru :

وهو يتكون من الضمير ، -ku, Daku, Aku، (انا)، (inklusif) kita (eksklusif) Kami نحن).

■ الضمير شخص الثاني الذي يتكون من شخص الثاني المفرد، نحو : Ahmad memukul :

*Kamu* أو الجمع، نحو : Ari akan member *Kalian* Uang :

وهو يتكون من الضمير، anda, -mu, kamu, engkau (أنت) ، ، anda sekalian, kalian,

sekalian (أنتم).

■ الضمير شخص الثالث الذي يتكون من شخص الثالث المفرد، نحو : Ahmad memukul :

*Dia* أو الجمع، نحو : Ahmad memukul *Mereka*:

وهو يتكون من الضمير، Beliau, -Nya, Dia, Ia، (هو، هي)، Mereka (هم، هنّ)

(ج). Objek (المفعول به) في اللغة الإندونيسية من frase (العبارة) ، نحو : Ketua kelas telah

menjelaskan *hal tersebut*

(د). Objek (المفعول به) في اللغة الإندونيسية من klausa (العبارة)، نحو : Anak itu

Objek (المفعول به) و mengatakan *bahwa ayahnya sudah pergi* ، مثل هذا يسابق بفعل

Ibu memaksa *Anaknya* minum : مثل ، ويكون ايضا بدونه، ، *bahwa* ، المتعدي الذي يقارن بـ *obat yang pahit*<sup>٣٩</sup>

(هـ). *Objek* (المفعول به) في اللغة الإندونيسية من *Verba* (الأفعال)، المثال في الكلمة :  
Aminah mencoba *tidur* tanpa bantal di pagi hari  
اللفظ *tidur* هو المفعول به من المحمول (*Mencoba*)<sup>٤٠</sup>.

### و- فوائد المفعول به في اللغة الإندونيسية .

من الفوائد المفعول به في اللغة الإندونيسية (*Objek*) هي:<sup>٤١</sup>

✓ توضيح معنى الجملة/ الكلمة (*Menjelaskan makna kalimat*)

المثال : Rina mengumpulkan *tugas* Bahasa arab

✓ تشكيل الوحدة أو اكتمال التفكير (*Membentuk kesatuan atau kelengkapan fikiran*)

المثال : Risa Mengambil *Buku*-nya di rumahku

✓ لإجابة سؤال ، يعني " ما يفعل الموضوع (*Subjek*) "<sup>٤٢</sup>

المثال : Salsabila membeli Mobil إذا يحذف الكلمة Mobil ، هذه الكلمة لم يكن كاملة ،  
ويشير التسائل الجوهرية هي ? *Salsabila membeli apa* ، وهذه الكلمة هي الكلمة الذي يحتاج  
إلى *Object* (المفعول به) ليكمل معناها، الكلمة .

<sup>٣٩</sup> . Gorys Keraf, *Tata bahasa rujukan bahasa indonesia*, Jakarta, PT Grasindo, 1991), hal.84

<sup>٤٠</sup> . Wojowasito, *Pengantar Sintaksis Indonesia* (Bandung, Shinta Darma, 1976), hal.24

<sup>٤١</sup> . Trian Lesmana, *Ciri-ciri subjek, predikat, objek, dan keterangan*,

<http://sasindo2010uns.blogspot.com/2011/11/ciri-ciri-subjek-predikat-objek-dan.html>

<sup>٤٢</sup> . يترجم من : <http://www.anneahira.com/kalimat.htm> , *Kalimat dalam kajian bahasa*

### المبحث الخامس : Verba transitif (الفعل المتعدي)

يفهم الكلمة إن كانت عناصرها كاملة، يكون الكلمة يتركب من عناصرين، نحو ، في الكلمة ، هي يتركب من ، وفي كلمة الأخرى، إن كانت الكلمة يتركب من عناصرين هي لم يكن كاملة ، نحو في الكلمة : Salsabila membeli Mobil إذا يحذف الكلمة Mobil، هذه الكلمة لم يكن كاملة ، ويثير التسائل الجوهرية هي ? Salsabila membeli apa ، وهذه الكلمة هي الكلمة الذي يحتاج إلى Object (المفعول به) ليكمل معناها، الكلمة *Membeli* هو يحتاج إلى المفعول به.<sup>٤٣</sup>

الفعل الذي يحتاج إلى المفعول به في بناء الجملة هي يسمى بـ *Kata kerja transitif* أو *verb transitif* (فعل المتعدي). *Kata kerja transitif* (فعل المتعدي) في اللغة الإندونيسية ثلاثة أقسام، هي:<sup>٤٤</sup>

أ. *Verba Monotransitif*، هو *Verba transitif* (الفعل المتعدي) الذي يليها Object (المفعول به) فقد، المثال في الفعل *Membeli* في الكلمة *Salsabila membeli Mobil baru*، أو في الفعل *Menendang* في الكلمة *Ronaldo menendang bola*

ب. *Verba Bitransitif*، هو *Verba transitif* (الفعل المتعدي) الذي يليها Object (المفعول به) و *Pelengkap* (مكملة)، المثال في الفعل *Membelikan* في الكلمة *Jacky Membelikan Adek buku* ، والفعل *bacaan*، أو فعل *membukakan* في الكلمة *Toni Membukakan tamu pintu* ، والفعل *Membelikan dan Membukakan* في تلك الكلمة *Verba bitransitif* يحتاج إلى Object (المفعول به) و *Pelengkap* (مكملة)

<sup>٤٣</sup> FransAsisi Datang, *pelajaran berbahasa Indonesia untuk SMU kelas 1* (Jakarta, penerbit

Erlangga, 2000), hal.133

<sup>٤٤</sup> Abdul Chaer, *Seputar tata bahasa baku bahasa Indonesia*, Jakarta, PT Rineka cipta, .

2003),hal.115-116

(ج). Verba Semitransitif (Verba transitif-tak transitif)، وهو Verba transitif (الفعل المتعدي) الذي Object-nya (المفعول به) يجوز أن تكون موجودة أو غير موجودة، الفعول به هنا بصفة، المثال في الفعل *Membaca* في الكلمة *Membaca* Komik، أو في الفعل *Mengetik* في الكلمة *Mengetik* skripsi، اللفظ *skripsi*، *Komik*، dan *skripsi* في تلك الكلمتين هما يجوز أن تكون غير موجودة أو بدونه، إذا، يكتب هنا، *Mahasiswa* itu sedang *Membaca* *Sekretaris* itu sedang *Mengetik*.